

**Dodatok č. 2 .**

**k Zmluve o vymáhaní pohľadávok štátu č. 1/2018/ÚPSVR Levice**

**uzavretej podľa ust. § 14 a nasl. zákona č. 374/2014 Z.z. o pohľadávkach štátu  
a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov  
dňa 6.3. 2018**

**(ďalej len „dodatok“)**

**Zmluvné strany:**

**1. Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Levice**  
Sídlo: L. Štúra č. 53, 934 01 Levice  
Zastúpený: **Ing. Magdaléna Zsiga**  
riaditeľka  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IČO: 30 794 536  
DIČ: 202 177 7780  
e-mail:

(ďalej aj „správca“)

a

**2. Slovenská konsolidačná, a.s.**  
Sídlo: Cintorínska ul. č. 21, 814 99 Bratislava  
Zastúpená: **Ing. Eduard Čengel**  
člen predstavenstva  
**Mgr. Miriam Mihoková**  
prokurista  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IČO: 35 776 005  
IČ DPH: SK2021483585  
e-mail: konsolidacia@konsolidacna.sk  
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
oddiel Sa, vložka číslo 2257/B

(ďalej aj „poverená osoba“),

Správca a poverená osoba sú v ďalšom texte dodatku spoločne označovaní ako „zmluvné strany“.

## Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 6. 3. 2018 Zmluvu o vymáhaní pohľadávok štátu č. 1/2018/ÚPSVR Levice v znení neskorších zmien a doplnení (ďalej len „zmluva“).

2. Zmluvné strany sa v článku XII. bod 3 zmluvy dohodli, že na základe žiadosti správcu v zmysle § 16 zákona budú vo forme písomného dodatku k zmluve meniť a dopĺňať predmet konsolidácie špecifikovaný v článku III. zmluvy.

3. Predmetom tohto dodatku je dohoda zmluvných strán o doplnení predmetu konsolidácie podľa článku III. zmluvy v rozsahu uvedenom v článku II. tohto dodatku.

## Článok II. Predmet dodatku

1. Predmetom konsolidácie podľa tohto dodatku sú pohľadávky podrobne špecifikované v Prílohe č. 1. k tomuto dodatku (ďalej len „Príloha č.1“).

2. Na rozsah údajov o pohľadávkach uvedených v prílohe č. 1 tohto dodatku sa v plnej miere vzťahuje článok III bod 2. Zmluvy.

## Článok III.

Zmluvné strany sa dohodli, že článok VII. zmluvy s názvom “Poskytovanie súčinnosti” sa v bode 2. “Kontaktné osoby pre poskytovanie súčinnosti” mení nasledovne:

*“2. Kontaktné osoby pre poskytovanie súčinnosti:*

Poverená osoba:

- [redacted]  
- [redacted]

*Kontaktné osoby poverenej osoby pre identifikáciu platieb:*

- [redacted]  
- [redacted]

Správca:

- [redacted]  
- [redacted]

Zmluvné strany sa zaväzujú, že v prípade akejkoľvek zmeny kontaktných osôb, resp. kontaktných údajov podľa tohto bodu, oznámia tieto zmeny bezodkladne druhej zmluvnej strane.

## Článok IV.

Zmluvné strany sa dohodli, že článok VIII. zmluvy s názvom "Povinnosť mlčanlivosti" sa ruší v celom rozsahu a nahrádza sa novým článkom VIII. s názvom "Povinnosť mlčanlivosti a ochrana osobných údajov" v nasledovnom znení:

### **„Článok VIII. Povinnosť mlčanlivosti a ochrana osobných údajov**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky skutočnosti, informácie a údaje, ktoré sa zmluvné strany dozvedeli v súvislosti s touto zmluvou, sú informáciami, o ktorých sú zmluvné strany povinné zachovávať mlčanlivosť, ak ďalej nie je dohodnuté inak. Tento záväzok mlčanlivosti platí aj v prípade, ak by došlo k zániku tejto zmluvy.

2. Poverená osoba sa zaväzuje, že informácie podľa bodu 1. tohto článku bez predchádzajúceho písomného súhlasu správcu ďalej neposkytne tretím osobám a ani neumožní prístup tretích osôb k týmto informáciám. Za tretie osoby sa nepokladajú členovia orgánov poverenej osoby, zamestnanci poverenej osoby, audítori, právni a iní poradcovia poverenej osoby vrátane osoby zabezpečujúcej hromadnú tlač a zasielanie korešpondencie pre poverenú osobu, ktorí sú viazaní ohľadne im sprístupnených informácií povinnosťou mlčanlivosti na základe zákona alebo zmluvy a osoby, ktoré sú vo vzťahu k poverenej osobe ovládanou, resp. ovládajúcou osobou podľa ustanovenia § 66a Obchodného zákonníka, ani ich zamestnanci, audítori, právni a iní poradcovia, ktorí sú viazaní ohľadne im sprístupnených informácií povinnosťou mlčanlivosti na základe zákona alebo zo zmluvy.

3. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť ohľadne informácií podľa tohto článku zmluvy sa nepokladá zverejnenie zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, upravené v článku IX. tejto zmluvy, ani iné sprístupnenie informácií podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon č. 211/2000 Z.z.") a tiež ani použitie potrebných informácií alebo dokumentov v prípadných súdnych, rozhodcovských, správnych a iných konaniach ohľadom práv a povinností vyplývajúcich zo zmluvy.

4. Zmluvné strany sú oprávnené na účely nakladania s pohľadávkami spracúvať osobné údaje fyzickej osoby, ktorej práva a povinnosti sú dotknuté zákonom a touto zmluvou, a to meno, priezvisko, rodné číslo, adresu trvalého pobytu, adresu prechodného pobytu, dátum narodenia, dátum úmrtia a údaje o majetkových pomeroch a zverejňovať ich v rozsahu ustanovenom v § 5 ods. 2 zákona.

5. Zmluvné strany a ich zamestnanci sú povinní pri spracúvaní osobných údajov fyzických osôb postupovať v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Spracúvané osobné údaje sú povinní chrániť pred náhodným alebo nezákonným zničením, stratou, zmenou alebo neoprávneným poskytnutím a zachovávať mlčanlivosť o všetkých osobných údajoch, s ktorými prídu do styku v súvislosti s plnením

povinností podľa tejto zmluvy. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť podľa tohto bodu trvá aj po zániku tejto zmluvy.

6. Poverená osoba spracúva osobné údaje po dobu konsolidácie pohľadávky podľa tejto zmluvy a po ukončení konsolidácie podľa článku X. tejto zmluvy po dobu stanovenú všeobecne záväznými právnymi predpismi. „

## Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. Ak vyplýva povinnosť zverejniť dodatok obom zmluvným stranám v Centrálnom registri zmlúv, tak podľa § 5a ods. 13 zákona č. 211/2000 Z.z. rozhodujúce pre nadobudnutie jej účinnosti je prvé zverejnenie dodatku, t.j. zverejnenie, ktoré nastane skôr.

2. Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú týmto dodatkom nedotknuté.

3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak toho, že jeho obsah zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho podpísali.

4. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z toho 3 pre poverenú osobu a 1 pre správcu.

Poverená osoba: **20-09-2018**  
V Bratislave, dňa: .....

\_\_\_\_\_  
**Ing. Eduard Čengel**  
člen predstavenstva  
Slovenská konsolidačná, a.s.

\_\_\_\_\_  
**Mgr. Miriam Mihoková**  
prokurista  
Slovenská konsolidačná, a.s.

**27-09-2018**  
V Leviciach, dňa: .....  
Správca:

\_\_\_\_\_  
**Ing. Magdaléna Zsiga**  
riaditeľka  
Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny  
Levice